December 03, 2015 | NO.1714

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.261.5646 Fax: 403.233.2172

東方 周報
www.orientalweekly.net

所有圖片僅供參考 All photos are used for reference only

滋味 佳餚 識食篇
DINNER SPECIAL

粒粒蒜蓉開邊蒸大海蝦 原價 $16.00
Steamed Tiger Prawns with Garlic Regular

精選四款人氣小菜（四款任選兩款，每台只限點一次）
Four Highly Recommended Dishes (Choose 2 dishes out of 4, one order/ table)

星期一至四(5pm-9pm)優惠價每款 $10.50
Mon-Thurs (5pm-9pm) Special Price/ Dish

星期五至日 及 公眾假期 原價發售
Fri - Sun, & Holiday Regular Price

蛋黃肉蒸節瓜船 原價 $13.98
Steamed Chinese Melon with Marinated Pork Regular

街坊小炒王 原價 $13.97
Stir Fried Chiu Chow Chives with Pork Chuck Regular

涼瓜黃豆燜排骨煲 原價 $12.95
Spareribs, Bitter Melon & Yellow Bean Hot Pot Regular

新釗記 Sun's BBQ
(403) 230-8890 #6, 1423 Centre St. NW Calgary

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場

Dec 4 - 10, 2015
Lucky Supermarket Calgary
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403.569.0778
Open 9:00am - 9:00pm everyday

購物滿$40或以上,可獲2016年月曆一份,送完即止 While Quantities Last FREE

FREE 2016 Calendar with Purchase of $40 or more One Per Family, No Raincheck

大廚牌特級絲苗米 19.99

Master Chef Long Grain White Rice 40lb

媽媽牌即食杯麵 10.88

Mama Instant Cup Noodles Shrimp Tom Yum or Pork Flavor 12x70g

UFC牌廣東炒麵 1.39

UFC Pancit Canton Noodes 227g

壽星公煉奶 2.79

Longevity Condensed Sweetened Milk 14oz

Senior Day 10% off Wednesday December 9, 2015 12月9日星期三耆英日九折優惠

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

短紹菜 98¢/lb

Short Suey Choy

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

白菜仔 1.68/lb

Baby Bok Choy

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

大青椒 98¢/lb

Green Peppers

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

長豆角 1.68/lb

Green Long Beans

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

溫室番茄 98¢/lb

Hot House Tomatoes

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

大芋頭 88¢/lb

Large Taro Root

海燕牌急凍烏頭魚 1.79/lb

Ocean Swallow Grey Mullet Fish 400/1000

海燕牌盲曹魚 2.99/lb

Ocean Swallow Golden Banded Bushiller Fish 100UP

黃花魚 4.29/lb

Yellow Croaker Fish 400/800

寶靈牌虱目魚 6.99

Bolinaos Best Prime Belly Milkfish

海洋媽媽牌去頭白蝦 6.99

Ocean Mama White Headless Shell On Shrimp 26/30 340g

海燕牌有頭白蝦 7.59

Ocean Swallow White Head on Skin On Shrimp 30/40 400g

指定口味

潘泰諾華星牌醬油 1.79

Pantainorasingh Soy Sauce Mushroom, Light or Dark 200mL

多款口味

達能牌酸乳酪 4.00

Danone Activis Yogurt Assorted Flavors 8x100g

香蘭味

東方牌夾心蛋糕 1.48

Oriental Layer Cake Pandan Flavor 8x18g

多款口味

桂格牌燕麥棒 2.00

Quaker Granola Bars Assorted Flavors 5-6x26g-35g

多利牌春卷皮(6吋) 1.39

Doll Pastry Spring Rolls 6" 200g

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

豬頸骨 1.59/lb

Pork Neck Bones

特級牛腩(原袋) 5.99/lb

Beef Tongue Whole Pack

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

原箱 $1.38/磅

新鮮特級小雞腿 1.48/lb

Chicken Drumsticks or $1.38/lb for Whole case Lot

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

震撼價 Super Hot Sale

新鮮牛肉眼扒(原袋) 5.88/lb

Beef Ribeye Whole Pack

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

新鮮特級豬腱 1.98/lb

Pork Shank

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

特級牛蹄 2.99/lb

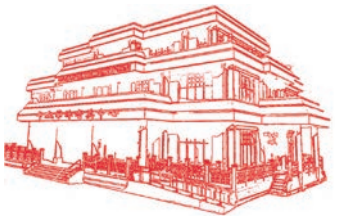
Beef Feet

4 days only 只限四天 12/04 - 12/07

牛肺/心腎/肝 2.99/lb

Beef Lung, Hearts, Kidney, or Liver

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



卡城華埠耆英中心基金會
Calgary Chinatown Seniors' Centre Foundation
地　址：111 Riverfront Avenue SW Calgary AB T2P 4Y8 (中央街獅子橋旁)
網　頁：www.ccscf-calgary.ca

會員大會通告

本中心基金會訂於12月16日（星期三）上午十一時正，在本中心大禮堂召開2015會員大會，商討會務事宜。特此通告，敬請本中心基金會會員，屆時撥冗出席，共策進行，會後薄具午餐招待。

第十屆執行委員會啟
二零一五年十一月三十日

Blue Ocean
Vietnamese Cuisine
藍海正宗越南美食

#105, 5809 Macleod Trail SW Calgary　Tel: 587.350.2277

AMAZING
PHO
馳名
越南湯粉

七天營業
MON-SAT
11am-9pm
SUNDAY
11am-8pm

www.facebook.com/BlueOceanVietnameseRestaurant/

全球最獨特的總統府

中華民國總統府：台灣不只擁有豐富的天然美景和人文風貌，連總統府也成為國外觀光客必訪焦點。它位於台北凱達格蘭大道，是在日據時代建造，二戰時曾經被美軍轟炸導致部分被摧毀，1946年重建，是一個以紅白色相間的建築，主體五層樓，中央塔則為十一層樓。

韓國青瓦台：使用15萬個藍色屋瓦，每個瓦片都是單獨烘烤，風格與衆不同。青瓦臺主樓，一樓是總統夫人的辦公室、接見室及召開國務會議的世宗室，和舉行官方活動各項活動的「忠武室」及「仁王室」。二樓為總統辦公室、總統接見室、舉行授勳儀式等活動的「集賢室」及會議室。

美國白宮：位於華盛頓哥倫比亞特區西北賓夕法尼亞大道1600號，是一幢白色的新古典風格砂岩建築物。其產權由美國國家公園管理局擁有，是「總統公園」的一部分。20美元紙幣的背面圖片就是白宮。

德國貝爾維尤宮：位於德國首都柏林的一座宮殿建築。貝爾維尤宮修建於1786年，二戰期間曾遭到嚴重轟炸並在柏林戰役中也遭到損壞。在1950年代和1986年至1987年期間，貝爾維尤宮曾大規模翻新。雖然貝爾維尤宮是德國總統的官邸，但德國總統實際上並不在這裡居住，這裡只是辦公場所。

俄羅斯克裡姆林宮：由三角形廣場、大教堂廣場和東區行政中心三部分組成，共有五座塔樓和十九座尖樓。其中斯巴斯克塔樓高67.3公尺，於1851至1852年安裝自鳴鐘。其南面俯瞰莫斯科河，東臨聖巴西爾大教堂與紅場，西接亞歷山大花園與無名烈士墓。是俄羅斯克里姆林式建築的代表之作。

阿根廷玫瑰宮：1850年，根據時任總統多明戈．薩爾緬多的建議，將外牆塗成了粉紅色(以前是白色的外牆)。據說選擇粉色是為了調和當時兩大黨派的紛爭，但一百多年來，各屆政府一直沿用了該色，因此總統府也被稱為玫瑰宮。另一傳說，當時特地在塗料中混合加入石灰，牛血、牛油以保證外牆不易褪色。

意大利奎裡納爾宮：世界第6大宮殿，坐落於羅馬七丘之一奎利那雷山，延伸面積達11萬500平方公尺，總共有1200個房間。1871年羅馬併入義大利王國，這座原本是教宗的宮殿被改為義大利國王的王宮。1946年以後改為義大利共和國的總統府。奎里納爾宮也是一座以藝術特色而聞名的建築。

法國愛麗舍宮：其名稱「Elysee」來自希臘神話中的極樂世界。愛麗舍宮原為艾威爾伯爵於1718年興建、1722年竣工的宮殿Hôtel d'Évreux，拿破崙的皇后約瑟芬亦曾在此宮殿居住，1873年起至今作為法國總統官邸，並供接待重要外賓，除特定日(如歐洲文化資產日)外，並不對外開放參觀。

葡萄牙貝倫宮：位於貝倫區的山丘上，面臨阿方索．德．阿爾布克爾克廣場，為一L型建築，其內部設有鑲板天花板，裝飾有壁畫，獎章和繪畫。在1723年被皇室買下作為度假的宅邸，並在1912年成為總統府，現在裡面的博物館已經開放參觀，展示歷任總統的故事、用品、及受贈的禮物等。

印度總統府：原名維多利亞宮，位於印度門以西拉傑巴特街旁的一座小山崗上，原為英國殖民時代的總督府，1947年獨立後改為總統府。其建築融合了印度傳統式樣與英國維多利亞時期風格，巨大的藍色銅製圓頂氣勢雄偉，前方則是高聳圓柱。

加拿大卡城福建同鄉會
FUKIENESE ASSOCIATION OF CALGARY

Unit 3, 207 - 1st Street S.E. Calgary Alberta T2G 2G3
Tel: (403) 263-8899 Fax: (403) 263-8878

通　告

謹定於二零一五年十二月十三日(星期日)下午四時正，在本會所舉辦聖誕聯歡暨秋冬季會員耆英生日聚會，歡迎本會會員、元老、永遠名譽會長、名譽會長、顧問、社團友好攜眷踴躍參加。歡聚一堂，共享美食，歌舞同樂。

特此通告

卡城福建同鄉會第十七屆理事會 謹啓

二零一五年十二月三日

卡加利馬氏宗親會
MAH SOCIETY OF CALGARY

#1 207 1 Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2G3
電話: (403)265-9849

通　告

馬氏宗親會謹定於2015年12月13日（星期日）中午十一時正，在本會所舉行聖誕聯歡會。由金紫音樂社表演精彩節目並備有豐富午餐。敬希全體會員及家屬踴躍參加。有意參加之會員須於2015年12月3日至12月10日前到本會所報名以便安排食物數量（辦公時間：上午11時至下午4時，屆時收取會員費）。

特此敬告

全體會員

卡城馬氏宗親會　敬啟

2015年12月03日

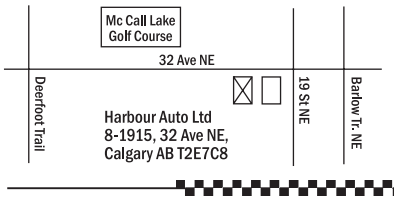
海港 汽車修理公司
Harbour Auto Ltd.

聘　請

3/4 年修車技工

或有證書技工，厚薪

有意請親臨面洽

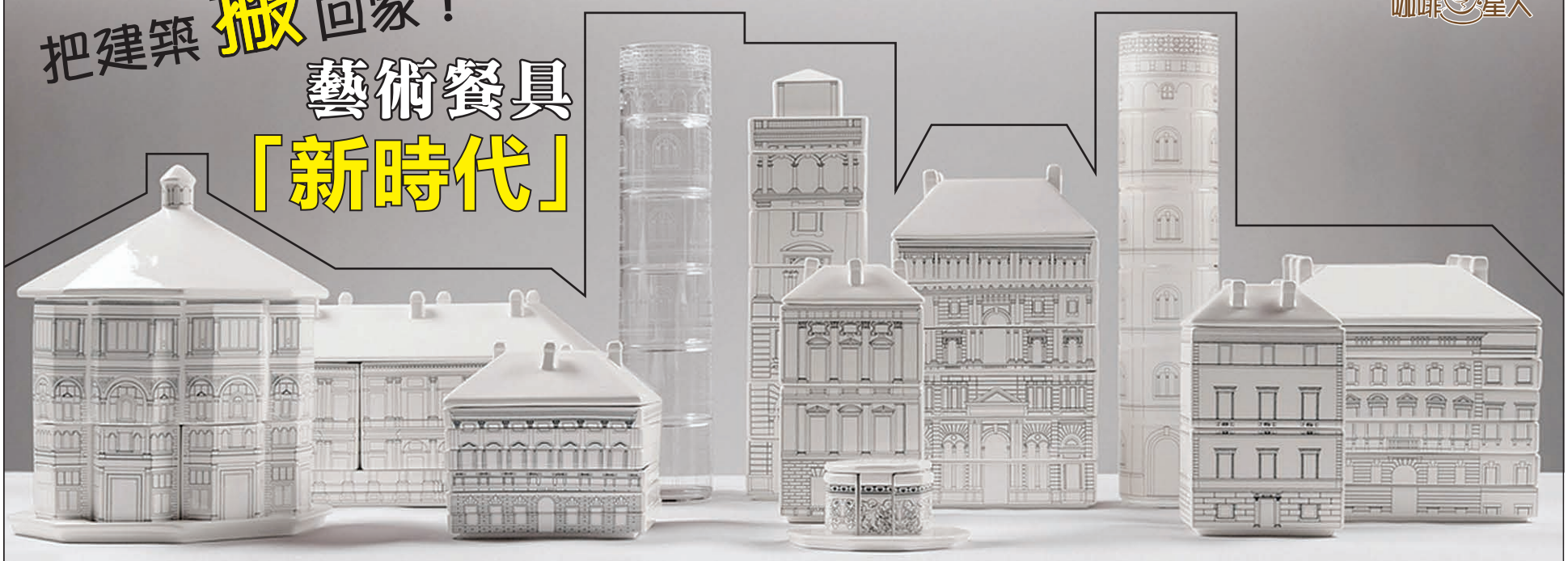


Bay 8, 1915-32 Ave. N.E.
Mobile: 403-816-3690 Fax: 403-291-1946

403-250-3775 HOT LINE

五天營業 時間:星期一至五9:00am-6:00pm

把建築搬回家！藝術餐具「新時代」



咖啡星人

仿作城鎮的建築縮影

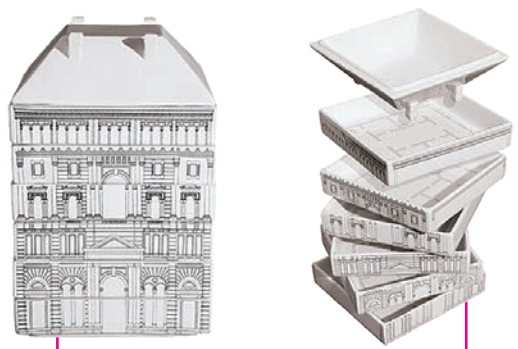
SELETTI是著名的義大利家居品牌，義大利語意思是意「選擇性」，希冀能在多元又紛雜的事物中找回自我，因此有許多瘋狂又具創造力的設計家居品，像是「PALACE」系列餐具，就是一個值得細細品味的例子，以碗、餐碟、杯子等日常用品，完整重現16世紀義大利文藝復興城鎮的縮影，包括洗禮堂(Battistero)、市政廳(Palazzo Governo)等11棟古建築，初看這組銀白色的建物，宛如裝飾品一般的外觀，其實不只如此，其帶來的驚喜遠比這座建物的萬千故事還要精采。

宮殿組合器皿獨具匠心

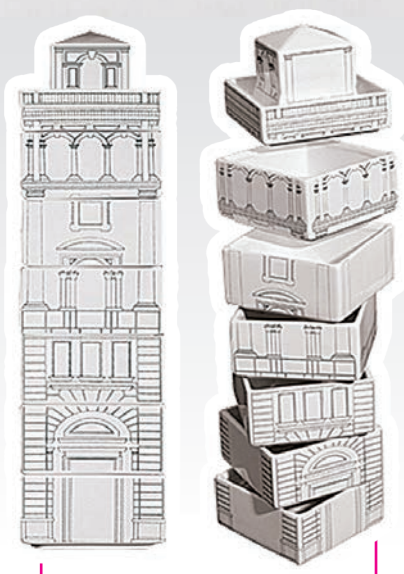
一座座外觀圖案呈現文藝復興時期的宮殿，將建築物每個樓層分開後卻成為形狀各異的餐具，在餐桌上成了另類風景，也模糊了擺飾或是餐具的分明界線。這樣的餐具可以玩層層疊，用餐和收納時是不是更有趣呢？

FONTANA
鹽、胡椒粉調味瓶

BATTISTERO
八個杯子、糖碗



PALAZZO GOVERNO
六個湯碟、蓋碗



TORRIONE
六個碗、頂部容器

TORRE CHIARA
六個透明玻璃杯

第十三屆世界武術錦標賽圓滿落幕
加拿大以兩面銅牌進入獎牌榜
蔡千惠成爲本屆賽事最年輕獎牌得主

世界武術錦標賽經過五天激烈爭奪比賽，於11月19日在印尼雅加達拉下帷幕。有58個國家派出國家隊一共584名運動員參加武術套路比賽，世界武術錦標賽每兩年舉辦一次，是世界最高水平的武術賽事，也是將武術推向世界、走向奧運，向世界傳播中國文化的最重要的平台。

加拿大國家武術隊由蔡耿章師傅任領隊及主教練，帶領國家隊取得兩面銅牌進入獎牌榜，這是國家隊自2009年以來首次在世錦賽實現零的突破，蔡千惠在取得兩次世青賽冠軍後，以14歲的年齡挑戰成年隊的比賽，獲得女子劍術銅牌，更成為本屆賽事最年青的獎牌獲得者，另一個銅牌獲得者是來自多倫多的PHILIP WONG。加拿大還在其它四個項目進入前八名，來自卡城太極武術院的張耀中取得男子規定太極拳第七名。關仲文和陳思恩分別在男子槍術和對練中取得第七名。

隨著近年來各國的努力，武術世錦賽的水平和規格越來越高，世界各國與中國的武術競技水平的距離越來越近，比賽的競爭也越來越激烈。

金紫音樂社
CANDO MUSICAL SOCIETY
#1 207 1 Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2G3
電話: (403)265-9849

通告

金紫音樂社謹定於2015年12月13日（星期日）中午十一時正，在本會所舉行聖誕聯歡會。歡迎六十歲以上耆英參加。請於2015年12月3日至12月10日前攜帶身份證明到本會址（馬氏宗親會會址）從速報名，名額有限，額滿即止。

特此敬告

卡城金紫音樂社　敬啟
2015年12月03日

加拿大卡城余風采堂
YEE FUNG TOY SOCIETY
202 B Centre ST Calgary AB T2G 2B6
Phone: 403-263-4434　Fax: 587-296-5030

通告

啓者本堂謹定於二零一五年十二月二十日上午十一時正，在本禮堂舉行聖誕聯歡會，有茶點招待，本堂堂員內外孫接受聖誕老人派發利是。

另第二十五屆獎學金余氏堂員子弟在學成績優良，請來本堂領取獎學金申請表格登記，以便評決。截止日期十二月三十一日，希我堂員親有踴躍參加。

此致

卡城余風采堂理事會　啟
2015年12月3日

日本 MAZDA MX-5 的「義」國兄弟
義大利 FIAT 124 Spider 美國洛杉磯車展登場

汽車資訊

。吹水太郎。

義大利FIAT集團於2014年初完成併購美國CHRYSLER之後，一舉躍身成為全球第七大的汽車生產商，雖然擁有如此龐大的集團資源可以利用，但是在全球的節省成本大潮流底下，尋找跨品牌合作的計畫依然是繼續進行！

就當去年MAZDA全新一代的MX-5正式上市後，在全球各地均繳出亮眼的成績單，這也讓FIAT與MAZDA共同合作開發新一代小跑車的計畫得以正式落實，而名為 FIAT 124 Spider 的小跑車終於在本年度的美國洛杉磯車展正式登場。

這輛雖然是FIAT與MAZDA共同合作開發的小跑車，但其命名是蘊含歷史淵源，因為在1966至1985年間，FIAT已推出過同名字的開篷小跑車，這也是FIAT有史以來最經典的車款之一，而在五十多年後的今天，FIAT再度以這經典名字來命名，可見得對這輛小跑車的重視與期望。

由於是共同開發的底盤架構，124 Spider與MX-5有著相近的車身尺碼，但 124 Spider 的體積比較大一些，讓其擁有更大的載貨空間。她與MX-5同樣採用了軟頂開篷式設計，而懸掛系統方面則採用了跑車常見的前雙搖臂、後多連桿式，並配備雙齒輪的電子輔助轉向系統，提供更為靈敏的轉向反應。

車身顏色方面共有八種可以選擇，內籠佈局與MX-5有如雙生兒的感覺，儀表板採用三環式設計，配備由Bose提供的九個揚聲器音響系統，由於使用觸控螢幕的關係，中央控制台並沒有多餘的按鍵，其他配備方面還包括有電熱座椅、免匙門鎖及按鍵撳車等。

動力方面大概是與MX-5最大的分別之處，因為FIAT採用自家製的動力單元，排氣量為1368c.c.的 MultiAir Turbo 四汽缸渦輪增壓引擎，具有140匹最大馬力與24.5kgm的最大扭力及配備六前速手波，而北美版本將會上調馬力至160匹及25.4kgm的最大扭力，還可選配六前速自動波箱，而這款引擎也是首次在FIAT集團旗下的後驅車款上使用。

為了紀念 124 Spider 的回歸，FIAT也替其準備了特別限量版，將享有特別的限量編號與紀念徽章，同時內籠也升級至高級真皮座椅，除了在北美市場發售外，預計在明年夏季開始在歐洲、中東、非洲等地區推出。

龍祥頻道 LS TIMES TV

SHAW 516台

Bell Satellite TV 677台 推廣期內 免費收看

TELUS 2805 台

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THU Dec 03

07:15 am 監獄風雲少年犯
09:20 am 愛到底
11:00 am 星級會客室-陳慧琳(上)
11:30 am 錦繡緣 華麗冒險
12:40 pm 葉問:終極一戰
02:50 pm 楊門女將之軍令如山
05:05 pm 炮製女朋友
07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 流氓王子
09:05 pm 神廚遇上女主播
10:15 pm 最愛
12:15 am 香港有線新聞
12:50 am 記憶中的風琴
02:55 am 運財五福星
04:50 am 緣份有Take Two
06:30 am 香港有線新聞

星期五 FRI Dec 04

07:05 am 運財五福星
09:00 am 緣份有Take Two
10:40 am 神廚遇上女主播
11:30 am 錦繡緣 華麗冒險
12:45 pm 炮製女朋友
02:45 pm 最愛
05:00 pm 娛樂之王
07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 流氓王子
09:30 pm 愛,斷了線
11:30 pm 香港有線新聞
12:05 am 我愛777
02:15 am 山村老屍II色之惡鬼
04:00 am 陰陽路柒撞到正
05:55 am 香港有線新聞

星期六 SAT Dec 05

06:30 am 娛樂之王
08:35 am 陰陽路柒撞到正
10:35 am 非洲超人
12:40 pm 愛,斷了線
02:40 pm 我愛777
04:50 pm 幽靈號潛艇
07:00 pm 週一祥談
嘉賓: 周炯華-前溫哥華市議員
主題: 溫哥華高架橋
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 這個夏天有異性
10:00 pm 我們都是這樣撞鬼的
11:00 pm 蝴蝶
01:40 am 香港有線新聞
02:15 am 赤腳小子
04:05 am 霧都情仇
05:40 am 香港有線新聞

星期日 SUN Dec 06

06:20 am 非洲超人
08:20 am 幽靈號潛艇
10:30 am 蝴蝶
01:10 pm 赤腳小子
03:00 pm 霧都情仇
05:00 pm 紙月亮
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 化骨龍與千年蠱
10:00 pm 紙月亮
12:20 am 香港有線新聞
12:55 am 給他們一個機會
02:40 am 天才與白痴
04:30 am 強姦陷阱
06:10 am 香港有線新聞

星期一 MON Dec 07

06:45 am 紙月亮
09:00 am 化骨龍與千年蠱
10:40 am 我們都是這樣撞鬼的
11:30 am 錦繡緣 華麗冒險
12:40 pm 給他們一個機會
02:50 pm 天才與白痴
05:00 pm 得閒飲茶
07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 流氓王子
09:05 pm 週一祥談
嘉賓:董達成-時事評論員
主題:加拿大難民計劃
09:40 pm 千王之王2000
12:40 am 香港有線新聞
12:15 am 性感都市
02:25 am 金榜題名
04:20 am 孽戀
06:30 am 香港有線新聞

星期二 TUE Dec 08

07:05 am 得閒飲茶
09:05 am 紙月亮
11:00 am 週一祥談
嘉賓:董達成-時事評論員
主題:加拿大難民計劃
11:30 am 錦繡緣 華麗冒險
12:40 pm 千王之王2000
02:40 pm 性感都市
04:50 pm 真心話
07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 朝鮮槍手
09:05 pm 往事. 並不如煙 2
10:15 pm 熱浪球愛戰
12:25 am 香港有線新聞
01:00 am 流氓醫生
03:00 am 男人胸女人Home
04:45 am 報告班長3
06:20 am 香港有線新聞

星期三 WED Dec 09

06:55 am 真心話
08:55 am 熱浪球愛戰
10:40 am 往事. 並不如煙 2
11:30 am 錦繡緣 華麗冒險
12:40 pm 紙月亮
02:55 pm 流氓醫生
05:00 pm 一蚊雞保鏢
07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 朝鮮槍手
09:05 pm 星級會客室-陳慧琳(下)
09:55 pm 武士
12:35 am 香港有線新聞
01:10 am 人魚朵朵
03:00 am 鬼片王之再現凶榜
04:30 am 扣板機
06:15 am 香港有線新聞

詳情請查閱 www.lstimes.ca 及加入 "LSTIMESTV" facebook

節目內容若有變更，請以www.lstimes.ca節目表作準

save on foods

12/04 - 12/10

225 Panatella Hill NW Calgary
403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location ONLY
只限save on foods會員 The Special Price For save on food Members ONLY

50磅
Yellow Onion
Bag 50lb
洋蔥(原袋)
9.99 ea 特價

Ginger
鮮姜
1.29 lb 特價

Cilantro
芫荽
2 for .88 特價

Lo Bok
白蘿蔔
.69 lb 特價

5磅
Chinese Mandarins
Whole Box 5lb
蜜桔(原盒)
5.99 ea 特價

Zucchini
意大利瓜
.99 lb 特價

Green Cabbage
椰菜
.49 lb 特價

Jumbo Yams
大番薯
.89 lb 特價

Frozen Beef
Neck Bones
急凍牛頸骨
2.26 lb 特價

Frozen Goat
Meat
急凍草羊肉
4.76 lb 特價

Frozen Pork
Feet
急凍豬蹄
1.99 lb 特價

Fresh Pork Leg
Inner Shank
新鮮豬腱
2.10 lb 特價

Traditional Chinese
Pork Sausage 250g
傳統手切臘腸
3.49 ea 特價

Frozen Black Tiger
Prawns 450g
急凍黑老虎蝦(去殼、腸)
15.99 ea 特價

Crunchy Butterfly
Shrimp 680g
酥炸蝴蝶蝦
8.99 ea 特價

Argentine Frozen
Shrimp 340g
阿根廷急凍蝦
7.99 ea 特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer vaild while stock lasts.We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.
本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。 特價貨品數量有限，售完即止。 本店可限制購買數量。 圖片僅供參考。

ANOTHER

EASON'S

LIFE

IN CALGARY

16 DEC 2015 CALGARY STAMPEDE CORRAL 7:00PM

$388 / $280 / $200 / ~~$[illegible]~~ Sold Out (Excluded tax. Applicable charges extra)

Online Ticketing : http://www.ticketmaster.ca/

Ticketmaster Hotline : 1-855-985-4357

Organiser | Concert Production and Coordination | Creation Channel Limited | Producer fran9 | Local Support

Gold Sponsor

KAPSTONE DEVELOPMENTS

CAFE 100% 百份百 Make it fresh

味菜坊 MISAI JAPANESE RESTAURANT

FORBIDDEN CITY Seafood & Dim Sum Restaurant

T.POT China Bistro 大戶人家

SUNRIDGE NISSAN

Silver Sponsor

COUNTRY HILLS HYUNDAI

華北 華興 華隆 參茸燕窩海味集團

Bronze Sponsor

GREY EAGLE RESORT & EVENT CENTRE

Media Sponsor

閒情一周 TREND weekly

東方周報 ORIENTAL WEEKLY

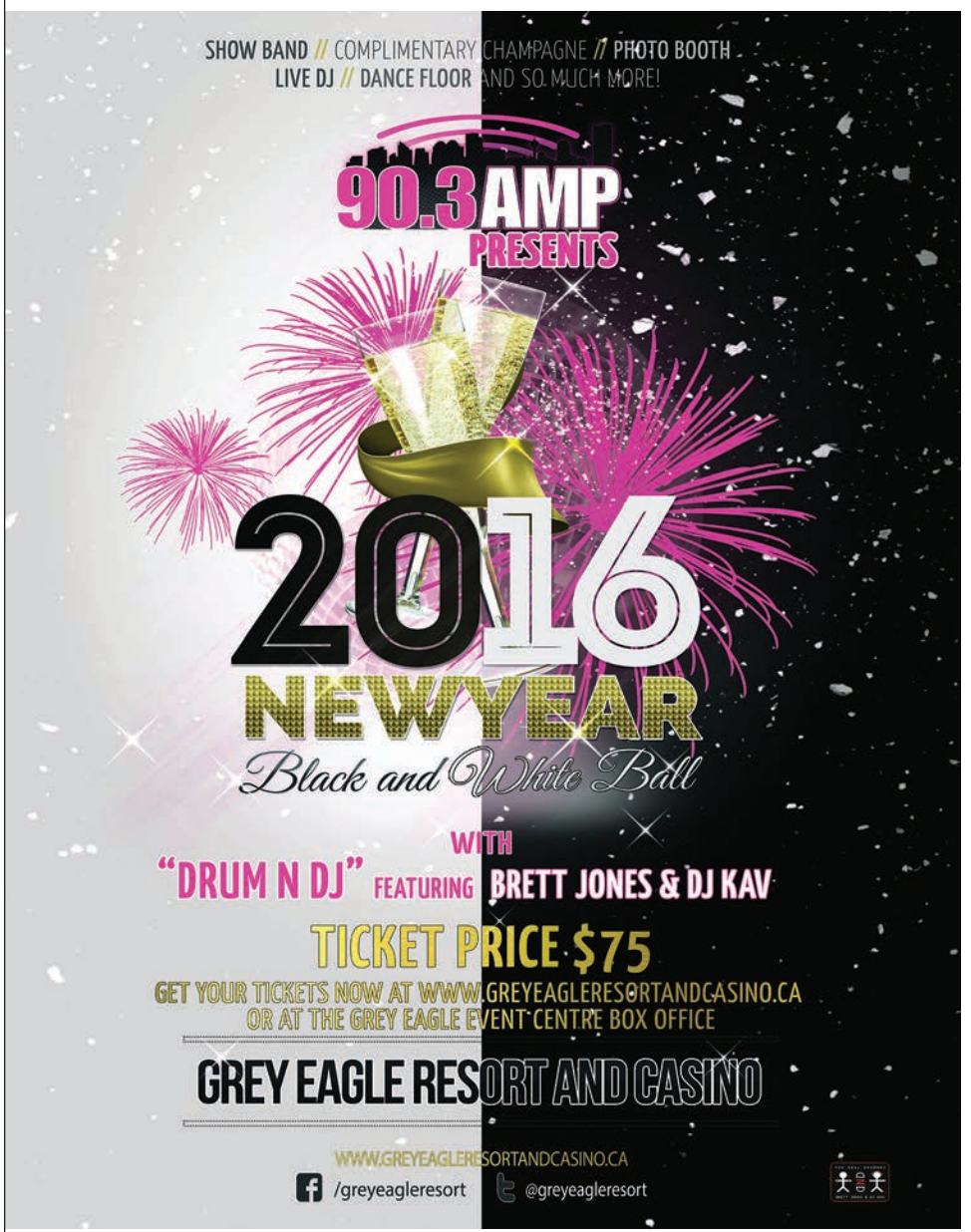
加個玩樂

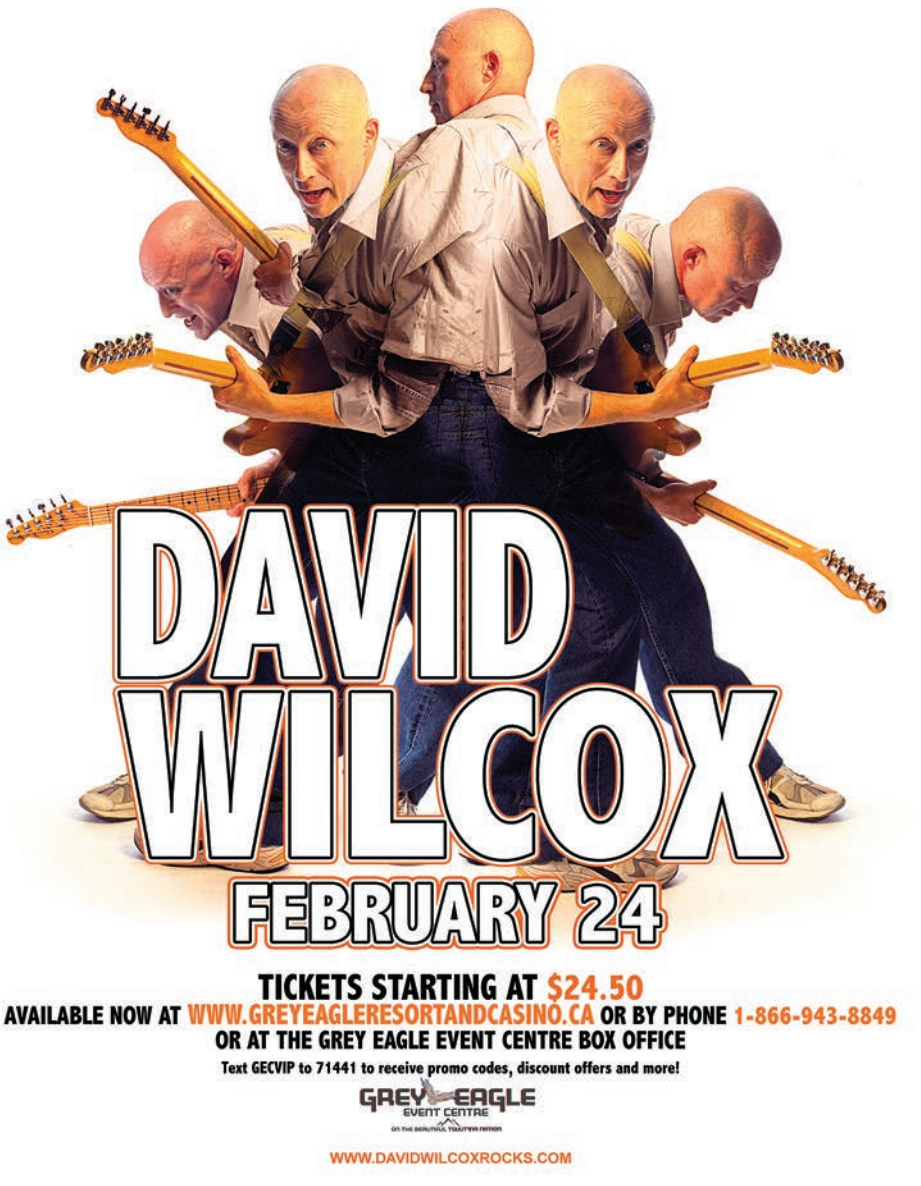
Calgary WeLife 卡尔加里微生活

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 **www.greyeagleresortandcasino.ca**





購票： ▪本賭場內禮品店 ▪致電 1-866-943-8849 ▪瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

午市自助餐

星期一至六	11:00AM - 2:30PM	$14.99/位
星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	$24.99/位

晚市自助餐

每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期日/一/二	西式美食	$16.99/位
星期三	亞洲美食	$32.99/位
星期四	海鮮美食	$38.99/位
星期五/六	燒焗牛排	$24.99/位

（以上價格未包括GST及小費）

BECAUSE GROWING YOUR BUSINESS TAKES ENERGY

ENMAX we're on for you™

BUSINESSES LIKE YOURS PROVIDE THE ENERGY THAT HELPS COMMUNITIES THRIVE

Our team is part of the community too, and our focus is providing energy solutions to help businesses grow and succeed.

ENMAX Energy for your business

Stability - Help protect your business from market volatility
Convenience - Add gas to your energy plan for one easy bill
Support - Alberta-based team ready to help

商業　電力　天然氣

Call 310-5010 or visit enmax.com

You can choose any retailer listed at www.ucahelps.alberta.ca. Electricity delivery to your home or business isn't affected by your choice of retailer.
™ENMAX Corporation

CALYPSO'S TAVERNA

GREEK DISHES STEAKS & PASTA

地中海風情之新派希臘菜餐廳

營業時間
Mon.-Thu. 11:30am-10pm
Fri. 11:30am-11pm
Sat. 12pm-11pm
Sun. & Hol. 12pm-10pm

2101 Centre Street NW. Calgary, AB. T2E 2T2　Tel:403-250-5533　歡迎外賣、堂食

- 一所視華人如要好朋友的希臘餐廳
- 歡迎華人社團預訂一切宴會，提供特價優惠，場地可容納100人
- 凡惠顧餐廳之華人顧客，可獲免費甜品（Baklova）

* 現提供各社團、公司舉行晚宴
* 大型Party美食供應
* 歡迎預早訂座

Party Platter (希臘主菜拼盤)

每天提供不同菜式特惠午餐及晚餐

* *Athenian Seafood Pasta*	(雅典海鮮闊麵)	* *Pork Loin*	(豬嫩肉)
* *Kleftiko — Roast Lamb*	(烤羊肉)	* *Seafood Special*	(時令海鮮)
* *Mousaka*	(姆撒卡茄子肉碎)	* *Salmon*	(三文魚)
* *Pork Souvlaki*	(希臘薄餅包豬柳)	* *Greek Salad*	(希臘沙律)

來自美國的Betty Chan
與餐廳東主Peter合影

卡城華人社區服務中心

Calgary Chinese Community Service Association

#1, 128 - 2nd Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 0B9, Tel: (403)265-8446, Fax: (403)233-0070

十二月

情緒健康系列 - 親子工作坊

Healthy Living & Wellness

日期: 12 月 13 日(星期日)
時間: 上午 10:00 - 下午 3:00
舉辦機構: 卡城華人社區服務中心
講者:
羅凱琳女士(社會工作碩士、註冊社工）:卡加利大學社會工作碩士主修輔導學，具有豐富青少年及家庭服務經驗。羅女士同時是一位瑜伽導師、並對認知行為治療充滿熱誠。
劉蓉暉博士: 主要工作領域是以情緒心理為主，具有豐富的認知行為治療和組織心理健康促進服務的經驗。
工作坊內容:透過一系列的正念體驗活動，增加家長對孩子的了解、一起探索孩子的情緒和行為，有助彼此之間的溝通。家長跟孩子將有一個充實、愉快的相處時間。
語言: 粵語及普通話
報名及參加方法: 請致電 403-265-8446 卡城華人社區服務中心
舉行地點: Eau Claire Market (200 Barclay Parade SW)
費用: 每家庭$10 元正 **備註:** 需自備當日午餐

免費個人移民諮詢服務

本中心新增免費個人移民諮詢服務，由有認可資格的移民顧問提供 45 分鐘一對一移民諮詢服務， 費用全免，
無需經濟審查。
日期： 逢每月第二及第四個星期三。
時間：下午 4 時至 7 時（**敬請預約**）
地點：卡城華人社區服務中心
報名及查詢請電（403）767-3088

聖誕裝飾工作坊

日期：十二月十一日
時間：下午 4:30 至 5:45
歡迎 8 至 12 歲小孩報名參加。
詳情可致電 403-767-3083 Olivia 查詢
特別鳴謝: 卡加利華埠獅子會全力贊助該活動

會計行業職業輔導計劃

歡迎有興趣加入會計行業的人士參加
內容包括: 由專會計行業人士一對一輔導
制訂職業目標
提供就業市場信息
輔導尋找工作途徑
擴大社交網絡
提供資料選修會計課程
有興趣可以致電（403）265 -8446 與本中心 David 查詢
本中心亦為非會計行業人士提供就業輔導,歡迎致電召中心查詢.

前台義工招募

卡城華人社區服務中心現招募前台義工。
義工的基本職責是:
接聽電話; 回答客人問題/諮詢; 協助客人尋找所需信息; 幫助客人填寫各種表格: 協助中心的活動登記; 數據輸入,及其他相關前台工作.
基本要求:
會說英文及中文(粵語或國語); 每周需工作至少一天, 每天需工作至少五個小時; 懂得基本的電腦操作技能; 工作守時有條理, 注重細節; 樂於助人,誠懇耐心; 虛心向學, 注重團隊精神等.
義工可以通過這個義工機會積累前台服務員的工作經驗,並得到一些免費的工作技能培訓的機會. 此外,本中心會為表現好的義工提供推薦信,為他們今後找工作提供方便.
如您有興趣成為我們的前台義工,請打電話給 Kevin (403-767-3087)
諮詢詳情或報名登記.

老年法服務 (Elder Law Program)

卡城華人社區服務中心與卡城法律諮詢中心 (Calgary Legal Guidance) 多年來合作為低收入人士服務。 現有老年法服務, 包括: 個人指令 (Personal Directive)、持久受權書 (Enduring Power of Attorney)、遺囑 (Will)、 遺囑修訂附件 (Codicil)、 監護和託管 (Adult Guardianship and Trusteeship)、 老年人決策上的支援、老人虐待問題 (Elder Abuse Issues)、長者精神病患問題、老人和住房問題等。服務對象需要滿足以下要求:
65 歲以上及沒有足夠的資源聘請律師的老年人*
符合卡城法律諮詢中心的低收入指引（按照每個月的總收入): 一人家庭 :$3,190/月; 二人家庭: $4,005/月; 三人家庭: $4,745/月; 四人家庭: $5,415/月; 五人家庭: $6,080/月
*按：參加者需要同時通過資產審查 報名電話：（403）265 -8446

青少年就業工作坊 Career Scene Investigation 圓滿結束

青少年就業工作坊（Career Scene Investigation)
卡城青少年就業中心代表 Kimberly Van Patten 就青少年面對就業或入職前準備提供就業工作坊。透過講解，學員上了寶貴一課並獲善良多

*** 特別鳴謝 RBC Foundation 贊助該活動**

RBC Foundation

一周環球經濟新聞提要

美感恩節假網購料飆18%

美國感恩節及「黑色星期五」的初步零售銷售數據出爐，在網購大潮流下，網上零售銷售繼續錄得雙位數字的高增長，反觀實體零售店一如預期表現失色，據ShopperTrak統計顯示，上周四、五零售店舖銷售合共121億美元，較去年略低，人流亦見減少。

野村分析員西格爾表示，雖然他留意到新澤西洲Westfield商場的人流不俗，但仍預期很多消費者在網上購物。ShopperTrak創辦馬丁認為，增長主要來自網購，店舖表現其實已經不錯，並預期十一月底至十二月實體店銷售有2.4%進帳。

事實上，Adobe估計，美國上周四、五的網購金額按年大升18%至44億美元。ChannelAdvisor指出，網購龍頭亞馬遜於「黑色星期五」銷售按年升20.8%，略高於整體的20.3%增幅。

國際商業機器（IBM）指，美國「黑色星期五」網上銷售按年增加21.5%，其中以智能手機落單的比率佔44.7%，平均消費121.06美元，升4.3%。

另外，玩具反斗城行政總裁Dave Brandon於訪問中透露，「黑色星期五」收入目標已達，但初步認為玩具業的增長或並非如外界預期般有6至7%。

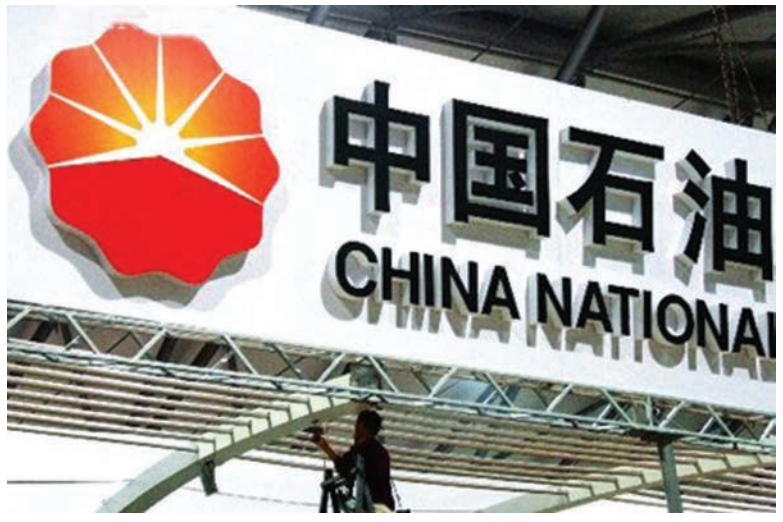
人民幣納入SDR貨幣籃子　比重佔近一成一

國際貨幣基金組織執行董事會（International Monetary Fund，IMF），完成每五年一次的特別提款權（SDR）貨幣籃子的等審議工作。執行董事會最終決定，同意把人民幣納入SDR貨幣籃子，並將於2016年10月生效。

繼1999年以來，SDR貨幣籃子首次作出改動，IMF召開執行董事會會議，基於各種貨幣發行國的出口價值，外匯市場交易總額，IMF其他成員國持有的以各貨幣計價的儲備數額，以各貨幣計算的國際銀行負債和國際債務證券等標準作審議。總裁拉加德宣布正式納人民幣為SDR貨幣籃子中第五種貨幣，以及定為可自由使用貨幣；權重近一成一，於明年10月開始，SDR籃子的權重分布為美元41.73%，歐元30.93%，人民幣10.92%，日圓8.33%和英鎊8.09%，比重超過英鎊、日圓。

拉加德又表示，人民幣納入SDR成為中國經濟融入全球金融體系的重要里程碑，指這是對中國多年來在改革貨幣和金融體系的努力取得認可。她又相信，中國未來在該領域可進一步推進和深化，成為更具活力的國際貨幣和金融體系。人民銀行對IMF的決定表示歡迎，指是今次改動肯定了中國經濟發展和改革開放成果，又指人民幣加入SDR有助於增強SDR的代表性和吸引力，同時反映國際社會期待日國的國際經濟金融舞台上發揮積極作用，而中國則將會繼續全面深化改革，並加快推動金融改革和對外開放。

中石油百五億人民幣出售管道資產



中石油宣布，旗下天然氣管道及燃氣資產重組，包括以150億至155億元（人民幣·下同）作價，將中亞天然氣管道公司50%權益售予國家外匯局旗下的國新國際。另外，中石油計劃整合昆侖能源及昆侖燃氣，包括將昆侖燃氣股權或資產注入昆侖能源。

近期盛傳中石油擬於短期內出售管道資產，以改善財務狀況，昨日終於揭盅。中石油董事會批准持股50%的中油勘探，對中亞天然氣管道公司進行內部重組，並將管道公司50%權益售予國新國際旗下，交易作價約150億至155億元。中亞管道沿綫涉及哈薩克、土庫曼及烏茲別克等國家，是中國第一個跨國天然氣管道。

另外，中石油同意與昆侖能源簽訂整合意向書，由昆侖能源收購昆侖燃氣股權或資產，或以其他方式實現整合。中石油目前持有昆侖能源58.33%股權，及持有昆侖燃氣100%股權。

與昆侖能源比較，昆侖燃氣更專注城市管道燃氣業務，市場相信有關整合，將壯大昆侖能源在內地管道燃氣業務。

與此同時，中石油宣布，擬以約35億元的資產評估價值為參考，向母公司中石油集團所屬石油管理局，轉讓新疆呼圖壁等6座天然氣儲氣庫剩餘天然氣儲量資產。

骨關節炎 OSTEOARTHRITIS

什麼是骨關節炎？ (What is osteoarthritis?)

骨關節炎是指關節疼痛疾病。健康關節幫助人體移動、彎曲或扭轉。上下樓梯之時，膝蓋絶不會嘎吱異響。走路的時候，臀部亦不會有任何異常。但是，一旦患上關節炎，這樣簡單的日常運動也會令人疼痛不安。上下樓梯會痛。走幾步台階、開門，甚至梳頭……所有日常活動都開始變得艱難萬分。

關節炎疾病主要涉及脊椎、臀部、手部、膝蓋和足部。不過其他關節也可能患病。關節是骨與骨連接的地方，分佈於人體各處。

關節炎在老年人群中發病率最高。當然，即便關節炎無法治愈，亦可通過適當護理來減輕疼痛，便於活動，並避免病痛加重。

為什麼會患上骨關節炎？ (What causes osteoarthritis?)

簡而言之，關節炎即是關節軟骨的磨損與撕裂。軟骨海綿組織原本較為穩固、厚實且潤滑。它覆蓋在骨頭末端，形成關節，起保護作用。

如患上關節炎，軟骨就會發生病變，失去保護作用。這樣一來，骨頭摩擦增大，從而導致受損疼痛。專家並不清楚軟骨病變是如何發生的，但相信年齡增大、關節受傷、體重超重和遺傳等因素都可能是原因之一。

關節炎有何症狀？ (What are the symptoms?)

- 疼痛。關節會感覺疼痛，宛如火燒或被銳器刺穿。
- 僵硬。早晨起床變得非常困難。長時間不運動，關節會感覺僵硬，且有異響。
- 肌肉軟弱。關節周圍的肌肉變得軟弱無力。膝蓋關節炎通常伴隨此症狀。
- 關節變形。隨著關節炎的加重，關節開始變形。
- 關節移動範圍與功能變少。隨著關節炎不斷加重，關節可能無法完全彎曲、屈伸或延展。或者，根本無法發揮相應功能。
- 嘎吱異響。關節可能會發出異響。

如何診斷關節炎？ (How is osteoarthritis diagnosed?)

醫師會檢查疼痛緣由，以排除其他病症。醫師可能會提出症狀相關問題，例如：

- 是否像被火燒或銳器刺穿般疼痛？
- 早上醒来是否会感觉关节僵硬？如果是，僵硬症状会持续多长时间？
- 是否伴隨關節腫脹的症狀？

如果你的關節軟弱腫脹、肌肉無力，醫師可據此判斷你是否患上關節炎。同時，還可以拍攝X 光來檢查關節受損情況。醫師亦可能要求您接受血液檢測或其他檢測，以排除其他病症。

如何治療關節炎？ (How is it treated?)

關節炎的治療方法有很多，但需因人而異。最好是與醫師配合，找出最佳治療方案。通常，可混合採用多種治療方式，其療效最好.。

治療方法包括：

- 服用止痛藥物。如果疼痛較為輕微，可服用醋氨酚（例如Tylenol）和非類固醇抗炎藥物(NSAIDs)。常用NSAIDs 藥物包括布洛芬（例如Advil和Motrin）和萘普生（例如Aleve）。但是，如果疼痛未能緩解，則需服用強效處方藥。關節患處服藥亦可起到一定效果。
- 熱敷或冷敷疼痛關節。活動之前熱敷，可幫助關節放鬆。活動或鍛煉之後施以冷敷，則可緩解疼痛症狀。醫師可能會開一些凝膠或乳霜，用來塗抹關節，緩解疼痛。
- 如體重超重，則應積極減重。減重是應對關節炎的最佳手段之一。能夠緩解關節所承受的壓力。
- 鍛煉強化肌肉。強化肌肉，以減輕膝蓋的負荷。游泳、騎車、散步等都是不錯的選擇。但是，為確保最佳療效，請務必提前諮詢醫師。或者，亦可尋求物理治療醫師的幫助。
- 接受外科手術。如果臀部或膝蓋關節疼痛無法緩解，可以決定是否接受外科手術，替換人工關節。

居家生活中，亦可通過各種方法來緩解症狀。例如，部分設備或工具可幫助關節減緩壓力、減少負荷，從而更輕鬆地拿持物體，開關設備，或者輕鬆行走。門把手蓋、膠帶、背帶、夾板和手杖也有幫助。

另外，還可嘗試一些不同的活動，以減緩患病關節的壓力，恢復活動能力。例如，選擇步行，而非慢跑。或者，做針線活時使用縫紉機，而非純粹手工操作。

如需24 小時護理諮詢服務和一般健康信息，請致電健康熱線8-1-1。

資料來源：www.myhealth.alberta.ca

本文内容由Healthwise, Inc. © 授權，並不能代替您從醫療護理人員或其他衛生保健專家那裡得到的護理建議。有關醫療診斷和治療，請務必諮詢醫護專家。

阿爾伯塔省醫療服務局推出了阿爾伯塔省健康生活計劃(Alberta Healthy Living Program)，其中涉及患者教育、具體疾病和健康生活的教育、指導性鍛煉計劃和自我管理研討會，支持英語、粵話、普通話、北印度語和旁遮普語。有關更多信息，請瀏覽www.albertahealthservices.ca/cdm-calgaryzone.asp，或致電403-943-2584（英語）、403-955-6857（粵話和普通話）或403-955-6856（北印度語和旁遮普語）。

一周國際新聞

2015年11月26日至12月2日

十一月一日(星期二)

摩通濫招官二代劉雲山子捲風波

美國投資銀行摩根大通（下稱「摩通」）被指聘用中國「官二代」風波持續，繼早前遭美國當局發出傳票調查後，美媒近日再披露調查文件，顯示摩通在長達十年的中國IPO（首次公開募股）熱潮期間，曾聘用二百二十二名中國政商界人士推薦的人士，望打通在華商貿脈絡，懷疑以此換取參加國企在港上市項目。據報多達四分之三涉事企業的高管「親信」曾進入摩通任職，而推薦人更包括中央政治局常委、中央書記處書記劉雲山之子，中信證券副董事長劉樂飛等人。

肯尼亞大學反恐演習太逼真 1死37傷

法國及馬里上月接連發生嚴重恐襲，此前曾發生多次恐襲的肯尼亞亦加強反恐措施。但當地警方周一在首都內羅畢一間大學進行反恐演習，由於事前沒通知，眾師生驚聞槍聲以為真有恐襲，嚇得慌忙跳窗逃命，並引發人踩人，造成一人死亡，至少三十七人受傷。

習普會 商聯手反恐

中國國家主席習近平周一在氣候大會會場內，與日本首相安倍晉三站立簡短交談約四分鐘。習近平還與俄羅斯總統普京會面，商討加強國際反恐等合作。習近平在出席聯合國氣候變化大會後，昨日已飛往非洲國家津巴布韋，開展為期兩日的國事訪問。

俄軍疑用白磷彈炸IS

回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）肆虐中東，包括美國及俄羅斯在內多個國家先後派出戰機空襲IS位於敘利亞的據點。有網民近日上載照片，顯示俄軍空襲IS「首都」拉卡時，懷疑使用了《日內瓦公約》禁用的「白磷彈」。有人權組織形容，俄軍今次犯下戰爭罪行。白磷毒性高，可燒透皮膚和骨，不可在人多的地方使用。

沖繩基地美機高空中激光

美軍駐日本沖繩的海軍陸戰隊透露，自去年七月以來，美軍戰機在普天間基地周邊上空，至少五次遭激光照射。美軍指激光照射至今未有導致人員傷亡，但因普天間機場位於市中心，一旦因此出現事故，後果不堪設想。今次是首次披露駐沖繩的美軍軍機遭激光照射的問題，沖繩縣警方已介入調查。

荷警網售MH17物品被捕

馬來西亞航空公司客機MH17，去年七月於烏克蘭東部遭擊落。荷蘭一名有份參與調查的男警員，涉嫌於網上沽售客機物品、殘骸等，日前已被荷蘭警方拘捕，而涉事沽售廣告亦被刪除。

飛京法航 九霄故障急降

法國航空公司（Air France）一班波音777客機，周一晚上於法國巴黎起飛，前往中國北京。途中懷疑因為飛機其中一個引擎出現故障，客機最終需要緊急降落在俄羅斯聖彼得堡，機上二百六十名乘客安全，無人受傷。

美將加強審查免簽證入境

美國白宮周一發聲明，鑑於巴黎恐襲及美國本土安全或受威脅，華府將調整美國免簽證計劃，加強審查免簽證入境旅客的背景。國土安全部會即時收集所有曾進出美國、來自被華府視為「恐怖分子庇護所」國家和地區之免簽證遊客的個人資料；同時嚴懲所有未能於起飛前，把相關旅客資料傳送予美國海關的航空公司。

傷妻殺子 冷血漢殘肢餵豬

美國堪薩斯州警方早前拘捕一名男子，指他涉嫌槍擊其妻。警方在調查期間，有人報稱其子也失蹤多時，建議警方徹底搜查其居所。警方之後在其居所發現一具腐屍，相信涉案男子曾把兒子的殘肢來餵豬。

八仙塵爆案遺屬：做鬼也不原諒你

轟動全台灣的八仙樂園塵爆意外迄今發生五個月，造成十五死四百八十四人傷，案件昨日起展開一連五日的馬拉松式審訊。台北士林法院陸續傳喚案中唯一被告、活動主辦人呂忠吉，以及四百多名傷者及死者家屬。呂忠吉昨早當庭認罪，但堅稱自己非釀禍主因，只有道義責任，請求法官緩刑。

美指京霧霾如奪命煙霧

華北廣泛地區空氣污染持續，其中北京市內微細懸浮粒子PM2.5指數連日「爆錶」，監測站最高錄得每立方米近千微克，市內近日灰濛濛一片，包括水立方等地標更「消失」在霧霾中。

菲稱提仲裁為維護與華友情

南海主權爭議持續之際，荷蘭海牙國際仲裁法院就菲律賓提交而開設的南海問題聽證會結束，昨進入審議程序，預料明年內作出裁決，菲律賓外長羅薩里奧昨回應時，宣稱提出仲裁是為維護中菲友情。另有菲律賓民間團體組織「青年志願者」乘船往南沙宣示「主權」。

王金平下屬辦公室猝死

台灣立法院院長王金平辦公室副主任張環顯，前晚因公事留宿辦公室，昨早被同事發現在辦公室內猝死。據悉，張環顯生前患有高血壓，心臟有些毛病，其確實死因有待屍檢。王金平表示，這是「很不幸的事」。

粵搗最大偷渡外國團夥

廣東江門邊防總隊通報摧毀長期盤據廣東、福建等地的特大偷渡犯罪組織，抓獲二十二名疑犯，涉案贓款高達二億二千萬元人民幣。該組織以旅行社作掩飾，安排三千二百多名中國居民偷渡到美洲等地。案件為近十年以來涉案人數最多的偷渡案。

十一月二日(星期三)

華被指借減排制衡印度

第二十一屆聯合國氣候變化大會（COP21），昨日於法國巴黎正式開幕，包括中、美等巨頭在內，一百九十五個國家參與為期十二天的會談，務求能達成協議，限制溫室氣體排放。全球兩個碳排放量最高的中、美兩國，兩國元首率先舉行雙邊會談釋出善意。有分析指，中方有意借大會限制各國排放量，制衡印度發展。

蓋茨馬雲等28富商合資研發潔淨能源

對抗氣候變化的難題，在於富有國家願意付出多少資金，用以發展可再生能源及協助貧困國家應對氣候變化。美國微軟公司始創人蓋茨、facebook始創人朱克伯格及阿里巴巴集團始創人馬雲等廿八名全球富商，將聯同二十國，於未來五年投資數十億美元研發潔淨能源科技。

巴黎遊行 317左翼分子被拘

在聯合國氣候變化大會舉行前夕，巴黎有大批民眾遊行，呼籲各國加強對抗氣候變化。惟期間有左翼分子滋事，在共和廣場內以悼念巴黎恐襲死難者用的蠟燭等，擲向警察。事後警方拘捕了三百一十七人，法國總統奧朗德斥搞事者可恥。

習冀美實際行動支持兩岸發展

中國國家主席習近平昨日與美國總統奧巴馬，在氣候變化大會揭幕前先作會晤，除談及氣候變化，亦談及不同議題。習近平向奧巴馬指出，維護台海和平穩定，符合中美雙方的共同利益，希望美方以實際行動，支持兩岸關係和平發展。奧巴馬則稱美方樂見兩岸關係保持穩定發展。

奧巴馬赴恐襲劇院獻花致哀

美國總統奧巴馬昨日抵達法國巴黎，準備出席氣候大會。他抵埗後隨即在奧朗德和巴黎市長伊達爾戈陪同下，往上月中發生大屠殺的貝塔克蘭劇院，向連環恐襲死者致哀。眾人在劇院外獻花，奧巴馬鞠躬後默哀。現場有直升機在上空盤旋，道路封鎖。奧巴馬到劇院悼念一事，因保安問題而最後才對外公布。

教宗訪非PK5區

教宗方濟各即將結束非洲三國之行，昨日他到訪中非共和國首都班吉的宗教衝突熱點PK5區，在場有數以千計的民眾在路邊迎接教宗。在教宗訪問當地期間，聯合國維和部隊派員到清真寺屋頂監視環境，保安非常嚴密。

昂山登盛將選後首會談

緬甸總統府周一表示，總統登盛及國防軍總司令敏昂蘭同意，周三在首都內比都與反對派領袖昂山淑姬會面。這是昂山淑姬領導的反對派全國民主聯盟在國會選舉中，以壓倒性姿態勝出後，雙方首次舉行會談。預料屆時雙方將商討全國民主聯盟在大選勝出後，確保權力順利過渡。

十一月三十日(星期一)

籲停暴力衝突土國律師遭當街射殺

土耳其自擊落俄羅斯一架蘇-24戰機後，遭俄方全面封殺。然而外患未平內憂又現，庫爾德族維權律師埃爾奇（Tahir Elci），上周六於迪亞巴克爾省街頭遭槍殺，當場喪命。事件旋即激起民憤，民眾夜後紛紛走上街頭示威，當中伊斯坦布爾更爆發警民衝突，警方出動催淚彈及水炮驅趕民眾，示威者則投擲燃燒彈還擊。

氣候峰會前夕 巴黎大遊行

聯合國第二十一次氣候變化大會（COP21）今日於法國巴黎召開，各國元首已前往巴黎準備出席大會。世界各大城市昨日繼續有民眾遊行，呼籲關注氣候問題。

克宮擴大制裁 禁勞力輸入

土耳其總統埃爾多安日前稱寧願俄羅斯戰機遭擊落一事從未發生，然而此舉未能遏止俄方的報復。俄羅斯總統普京上周六簽署法令，對土耳其展開連串經濟制裁，包括禁止該國某些貨物入境及禁止境內的土耳其工人續約。

沙特女性 獲參選及投票權

沙特阿拉伯逐漸推動女性平權及民主進程，在下月十二日舉行的市議會選舉中，女性首次獲得參選及投票權。不過，有女候選人坦承，要爭取到選民支持難過登天。

擋風玻璃爆裂 美航機迫降

美國航空公司（American Airlines）日前一班由意大利飛美國的客機，在飛行途中因駕駛艙的擋風玻璃突然出現多條裂痕，需緊急降落在英國倫敦的希思路機場，事件中無人受傷。

南海艦隊曾接一級戰備令

南海緊張局勢愈演愈烈，內地官媒披露，解放軍南海艦隊372潛艇近期曾接獲「一級戰備」指令，緊急駛入南海巡邏，並多次對「敵艦」進行模擬攻擊演練。與此同時，網上亦曝光最新型052D神盾級導彈驅逐艦下水圖片。越南傳媒則指，中國軍艦在南海攔截越南運輸船，有士兵持槍瞄準威脅越方船隻。

內蒙檢千槍 跨省拘18人

內蒙古呼倫貝爾市公安通報搗破網絡賣槍組織，扣查包括銷售代理及購槍的十八名疑犯，繳獲各類槍枝多達一千一百八十支及六百萬發子彈等。警方指犯罪組織租用境外伺服器，並利用微信及互聯網，在全國各地招攬代理，再出售槍械。

中國扣查涉諜逾10日本人

中日關係波瀾不斷之際，日本傳媒披露再有日本人被中方以從事間諜活動為由扣查，而涉事者多達十多人，據報都只是民間人士，被調查後已全部獲釋。有外交消息人士指，事件再次凸顯北京當局加大監視力度。

一周國際新聞

2015年11月26日至12月2日

十一月廿九日(星期日)

埃金字塔外爆槍擊 四警亡

埃及首都開羅南部市郊的塞加拉（Saqqara），昨日發生槍擊事件。兩名駕電單車的蒙面槍手，在一個警方檢查站向一輛警車開槍，車上四名警員全部死亡。槍手其後逃去無蹤，暫未有組織承認責任。

火箭炸馬里聯國基地三死

聯合國維和部隊駐馬里北部城市基達爾（Kidal）的基地，於當地時間上周六凌晨遭到身份不明的恐怖分子襲擊。對方向基地發射多枚火箭，造成兩名維和部隊成員及一名平民死亡，另有二十人受傷，當中四人傷勢嚴重。

法萬人護氣候峰會

法國巴黎恐襲事隔兩周，花都將於明日迎來遇襲後首個大型國際會議，舉辦第二十一屆聯合國氣候變化大會（COP21），多達一百九十五個國家元首出席。在持續兩星期的會議中，各國元首將討論氣候變化問題，預料各國如何減排溫室氣體將成焦點議題。在恐襲陰霾下，東道主法國在安保方面面臨嚴峻考驗。自恐襲後，已有逾一千人被指對法國構成安全威脅，遭拒絕入境。

科州槍手闖墮胎診所 駁火殺三人

美國人歡度感恩節的「黑色星期五」之際，科羅拉多州當日爆發嚴重槍擊案。該州一間家庭計劃生育診所被一名持槍男子闖入，與警對峙逾五小時。雙方曾激烈駁火，最終一名警員及兩名市民死亡；另有九人受傷，其中五人為警員。槍手其後投降。

英國 星洲 香港 巨富移民首選

不少人都有個「移民夢」，特別是中國的富豪。有公司自向去，訪問了近三百名坐擁資產千萬元有百分之四以上的中國級富豪。結果顯示的美國是中國高值人士「買樓獲移民國家，而部分有份」政策的地方，亦成民的目標地區之一。另據調查得，富裕程度不同，所鍾情的移民首選地亦略有不同。

國產航母料將下水 補給艦先曝光

南海局勢緊張之際，解放軍接連展示遠程打擊能力，震懾美日，繼前日高調派多款戰機飛越第一島鏈外千餘公里西太平洋後，昨再曝光被稱為航母「大奶媽」的最新四萬噸級大型綜合補給艦下水。日本防衛省則證實，包括轟6K轟炸機和預警機等十一架中國軍機飛至西太平洋，其中六架通過沖繩本島與宮古島之間上空，自衛隊戰機曾緊急升空應對。另美國官方正式批准出售三架環球鷹RQ4無人偵察機予日本，以抗衡中國。

十一月廿八日(星期六)

感恩節紐約天網反恐

面對恐襲威脅，今年美國感恩節巡遊周四在空前嚴密的保安下舉行。逾三百萬民眾湧上紐約街頭慶祝，打破過往紀錄。有民眾明言不會因恐怖分子的恐嚇而退縮，影響歡度佳節。警方亦未有鬆懈，派出最大規模的警力，包括新成立的反恐隊於街頭駐守，嚴防恐襲。

沙特55恐怖分子將斬首

今年已斬首處決一百五十一名犯人的沙特阿拉伯，據報數日內將以相同方式，處決五十五名恐怖主義罪成的男子。消息指，其中七人為向來被沙特打壓的什葉派回教徒，當中三人被捕時尚未成年。他們的母親周三發公開信，指兒子無殺人，稱他們被扣留期間遭虐打。沙特去年處決九十人，但均無干犯恐怖主義罪名。

奧朗德悼恐襲

法國總統奧朗德周五到巴黎榮軍院，出席巴黎恐襲悼念活動。奧朗德在二千六百名與會人士面前演說，聲言會殲滅恐襲兇手，並會在巴黎舉辦更多演唱、表演，作為對兇徒的回應，以示不會畏縮。但有部分死者家屬杯葛今次悼念活動。

普京質疑美洩戰機路線

法國總統奧朗德周四抵達莫斯科，與俄羅斯總統普京會面，雙方達成共識，同意協調空襲伊斯蘭國（IS）。普京同時稱，俄方知曾預先將俄戰機的飛行路線告予土國美國，質疑美方將資料洩露予土耳其人，導致俄機被伏擊。有盤查境商內的土耳其公司及僑民；土國遊客及貨車俱被拒諸俄境外。

華戰機飛越宮古海峽

中央軍委改革會議結束翌日，軍方隨即有所動作。空軍昨日派出轟6K、多型殲擊機及多型預警機，飛越宮古海峽，在第一島鏈外千餘公里西太平洋進行遠海訓練。有分析認為今次訓練是針對今年第四次赴西太平洋訓練。

日本擬在沖繩石垣島部署自衛隊的舉措。另外，國防部就軍委改革舉行記者會，表示全軍各單位擁護軍隊改革。

菲購韓軍機派駐南海

中菲南海爭議不斷。菲律賓早前向南韓購買十二架FA50金鷹攻擊機，日前其中兩架已進入交付階段，有菲媒引述菲律賓國防部長消息，新戰機將部署在南沙群島附近的三處空軍基地，將用於菲律賓「領空」巡邏，表明特別着眼南海爭議地區。另有媒體指，菲律賓青年組織計劃在本月底進行萬人南沙巡航行動，惟菲軍方怕觸怒中國而表示反對。

十一月廿七日(星期五)

普京對土大報復

土耳其周二派出F-16戰機，在土敍邊境擊落俄羅斯蘇-24戰機，俄機師遭敍利亞叛軍殺害。俄羅斯隨即展開軍事及經濟大報復，前日起加強空襲，十二度狂轟敍利亞叛軍據點，更炸中一支救援車隊導致七死十傷，俄軍S400防空導彈昨日運抵敍利亞。俄羅斯昨亦宣布，加強對土耳其入口食品及農產品的檢查，更遞解三十九名土耳其商人出境。土耳其強硬地堅拒道歉，俄總統普京揚言如再發生同類事件，會作必要報復。

生還機師：無侵領空 無收警告

俄羅斯戰機遭土耳其軍方擊落，唯一生還的機師穆拉赫京（Konstantin Murahtin）強調其戰機從未進入土耳其領空，又指土國沒有作出任何警告。痛失同袍的他悲慟表示：「有人須為佩什科夫（陣亡機師）的死付上代價。」敍國外長則批評，掃射跳傘逃生機師的人是干犯了戰爭罪行。

法議會通過延長空襲IS

法國政府在巴黎恐襲後，隨即加強空襲敍利亞境內的極端回教組織伊斯蘭國（IS）據點。法國國民議會周三以壓倒性大多數，通過延長在敍利亞的空襲行動。

感恩節前夕 紐約現詐彈

恐襲陰霾下歐美各國加強保安，特別是周四迎來感恩節的美國。紐約一個巴士總站外周三發現可疑包裹，警方封鎖現場調查後證實只屬虛驚。總統奧巴馬同日向國民保證，無證據顯示美國會受恐襲。

美軍炸無國界醫院 停職處分

美軍於今年十月三日誤炸阿富汗北部昆都士的無國界醫生（MSF）醫院，致卅一名醫護及平民死。美國駐阿富汗軍隊司令坎貝爾周三發表報告指這是由一連串人為因素導致、原本可避免的悲劇，相關人員已停職。

美擬售台78億軍備

正值南海局勢緊張及台灣的總統大選前夕敏感時刻，華府下月將宣布對台出售價值十億美元的軍備。美媒引述美國官員消息，預計會對台銷售導彈巡防艦、AAV7兩棲突擊車、各類導彈等，若消息屬實，將會是事隔四年後華府再度向台售武。大陸的國防部已表明反對。

成功試飛行器 華研新洲際導彈

美國國防部透露，中國周一曾進行一次高超音速滑翔飛行器測試，飛行器代號被稱為DF-ZF，為中國第六次的高超音速滑翔器試驗。美國指中國測試目的在於研製可突破反導系統的新一代洲際或中程導彈，明顯針對美國的導彈防禦系統。

十一月廿六日(星期四)

IS新恐襲名單瞄準大陸台灣

美國總統奧巴馬日前出席吉隆坡東盟峰會（ASEAN）時，曾表示台灣是反回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）聯盟成員之一。話音未落，IS於昨在互聯網發布名為《沒有喘息》（No Respite）最新短片，列出多個反IS國家及地區旗幟，中國大陸及台灣榜上有名，顯示IS對海峽兩岸構成恐襲威脅。

新疆高官斥幹部支持疆獨

新疆近年恐襲事件不斷，自治區黨委常委兼紀委書記徐海榮近日在《中國紀檢監察報》發文，直指新疆正處於暴力恐怖活動活躍期，當地分裂和反分裂鬥爭十分激烈，但有幹部在大是大非問題上，立場搖擺不定，甚至支持參與恐怖主義活動。

土耳其首都連環爆炸

土耳其擊落俄國戰機導致兩國關係緊張之際，土國首都安卡拉昨午傳出數下爆炸聲，引起當地居民恐慌。初步消息指，當地一個工業區發生天然氣爆炸，至少五人受傷，警方已展開調查。

戰機擊落 俄全方位制裁土國

俄羅斯一架蘇-24戰機，周二在土敍邊境被土耳其擊落。俄方昨指控有土方官員與IS在非法石油交易上，有直接利益輸送，又公布一系列措施制裁土耳其，並派出莫斯科號導彈巡洋艦到敍利亞海域。俄國民眾亦群情高漲，支持政府強硬回應土耳其。

跳傘機師一轟斃一獲救

俄軍戰機被土耳其擊落，機中兩名機師及時跳傘逃生，但只有一人被救回，另一名機師慘被敍國反抗軍射殺，屍體更遭踐踏。俄方派出一架直升機到墜機地點搜救期間，亦遭敍國反抗軍攻擊，再導致一名俄兵死亡。俄羅斯總統普京表示，三人將獲頒發勳章。

16槍轟斃黑人青年 白警控一級謀殺

美國芝加哥一名白人警員，去年向一名持刀黑人青年連開十六槍，對方全身上下中槍斃命。涉案警員周二被控一級謀殺罪，成為芝加哥首名被控執勤時殺人的警員。當局其後公開事發片段，隨即激發民憤，數百名民眾上街示威，又包圍警車表達不滿。

華三大艦隊南海軍演 震懾美日

南海局勢持續緊張，解放軍三大艦隊近日聚集南海，同時舉行反潛和奪島登陸作戰兩場大型軍演，震懾美日。而日本再出招攪局，繼宣布向菲律賓提供巡邏船後，又計劃售飛機助菲監視南海。另荷蘭海牙國際法庭舉行南海案仲裁聽證會，中國外交部則斥菲挑釁。

陳桂芳 JOYCE CHAN

- 加拿大聯邦政府註册中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

電話：(403) 5400631　傳眞：(403) 2866628

E-Mail: chan_ joyce@shaw.ca

（一切資料絕對保密）

翻譯及公證

．一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項)；
．駕駛執照、出生證、結婚證、離婚證或協議書，醫療診斷書；
．學歷文件；　．單身證明公證；　．產權證；
．資產買賣授權書；　．各項代書服務；

宣誓聲明 ．正式文本認證，戶籍，平安書。

誠聘
Thai Express

位於市中心Suncor Center
BP House、Centennial Place 及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名
有意者請於2pm後致電Amy預約見面

403-606-8818

mazda　KRAMER mazda

加西最大規模　萬事得代理

誠聘 新/舊車營業代表

- 無須銷售經驗
- 提供優質訓練
- 須流利英語

有意請將履歷電郵至關經理

dkwan@kramermazda. com

福澤安寧 直屬加拿大紀念墓園

伊甸墓園

Eden Brook Memorial Gardens
17 Ave SW & Lower Springbank Rd. Calgary

背山面水，毗鄰高爾夫球場

預售永久風水福地，特大家族墓園，雲石陵，骨灰靈位，
協助先人骨灰移民，中西式全套殯儀服務，
並提供分期付款計畫。

查詢及預約請電
Joana Ng
伍 太
403-818-9975

伊甸殯儀館
Eden Brook Funeral Homes
17th Ave S.W. &
Lower Springbank Rd.

禮頓殯儀館
Leyden's Funeral Homes
304 - 18th S.W.
（市中心內）

Complete funeral and cemetery services; pre-planning available, serving all faiths, cultures and budgets.

福澤安寧 直屬加拿大紀念墓園

山景墓園

Mountain View Memorial Gardens
1515-100 St.SE

山景墓園全新
室內室外骨灰位已落成

Complete funeral and cemetery services
pre-planning available

- ✶ 預售永久福地，家族墓地
- ✶ 室內室外骨灰位，雲石陵
- ✶ 土葬火葬安排
- ✶ 中式石碑，西式銅碑
- ✶ 協助先人骨灰移民
- ✶ 豐儉由人，服務全面

Joana Ng 伍太
403-818-9975

山景殯儀館
MOUNTAIN VIEW FUNERAL HOME
1515-100 St.SE

哀謝

先慈李門李氏燕（鄭玉環）老太夫人、原籍福建省永春縣桃城鎮桃東村岳橋頭人氏。溯生於一九二六年九月初八、慟於二零一五年十一月廿三日，於亞省紅鹿市 Red Deer Regional Hospital 壽終正寢、積閏享壽九十有二。孝眷等隨侍在側、親視含殮、遵禮成服。已訂於二零一五年十一月廿九日（星期日）上午九時至十一時假座於 Innisfail Heartland Funeral Services Chapel（4415-49 Street, innisfail Alberta, tel:403-227-0006），舉行喪禮、隨即出殯歸土、安葬於 Innisfail 墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀，花籃，親臨執紼，卡城與愛城各社團友好，登報致輓，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

孝男 李炯光
孝男 李炯輝 媳 董曉媛
孝男 李炯耀 媳 武氏惠

孝男 李炯明 媳 周氏明月
孝女 李麗絲 婿 阮文光

孝男 李炯星
孝男 李炯發 媳 Arlene Ly

孫女 李雯穎
孫男 李志勇 孫媳AMANDA LY 曾孫女Kendra LY
孫男 李志健
孫女 李美玲
孫男 李國傑，Tony Nguyen
外孫女 阮麗春
外孫男 阮文福

孫女 Hannah LY, Breanna LY

同泣謝

惠賜賻儀，花籃，登報致輓，親友芳名衆多，恕不詳列，敬請原諒。

東方 商業分類

廣告熱線
403-261-5646 info@orientalweekly.net

三個月（13期） $155+GST/每格
六個月（26期） $295+GST/每格
一　年（52期） $560+GST/每格
（*以上價格以雙色計算，彩色廣告價格另議）

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

XUAN
PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299　403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuới, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸　越南札肉
雞肉丸　豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

猪金神酮 松記烧腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金猪　掛爐大鴨
明爐燒臘　巧手卤味
4301-17AveS.E.　Tel：(403)248-3122

囍 榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕　麵包西餅
結婚蛋糕　龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製　地道鮮明藥片
多年經驗　精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818　Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
（東方商場側門）
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

ATLANTIC AUTO BODY LTD.
大西洋車身修理
專業車身修理
油漆翻新保險索償
周培業　黃方

Cell:(403)680-5198　Cell:(403)619-1238
Bay 17, 2219 - 35 Ave. N.E., Calgary T2E 6W3
Tel:(403)291-0730 Tel:(403)291-5574
周培強 Ken Chau Cell:(403)863-1838
Email:atlanticautobody@shaw.ca　Fax:(403)250-2069

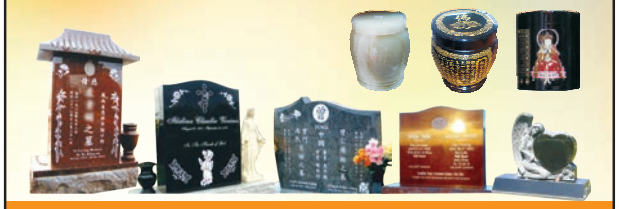
ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理　三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
添置新器材，加設輪胎服務

* 經驗技師　* 快捷便利
* 車身修理　* 品質保證
* 免費估價　* 取價公道
BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析　● 設有十個修車位
★ 檢修　● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理　● 設有傳送服務
★ 電力裝修　● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正　車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋　商業　教育基金　汽車　人壽　國粵語服務
David Wong 黃熾烈　Belmon Li 李向明
Cell: (403)861-8128　Email:david.wong@landy.ca
Cell: (403)680-0077　Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062　手機：(403)512-8830

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字　翻新修理　價錢特別優惠
中文服務　中文排字　特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB / #103, 303 Centre St. SW Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / 譚先生 403-813-3618

東方報
ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款
MasterCard VISA

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824　Fax:403-272-9424

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

Elite 55 Club

Now over 1600 members!

Eat, Drink, and Be Merry!

12月16日上午11時至下午4時

敬請光臨本賭場參加聖誕盛會

- 聖誕特色自助午餐 $11(會員) $13(非會員)
- 現場聖誕樂曲演奏
- 聖誕角子機大賽

12月9日前報名，更可獲得特別聖誕禮物一份

午餐留座及報名參加角子機大賽 請與Jane聯絡

電話 403-514-0900 ext.7076 或

電郵 jszabo@cowboyscasino.ca

COWBOYS CASINO

EZ BAC IS BACK!

容易百家樂

現已重臨本賭場

歡迎光臨

容易 EZ

DRAGON 7™

高投注額貴賓廳

每晚提供精美小食

350多部角子機 30張賭檯

多個食肆及酒吧

大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳

提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員Sandy聯絡

現增設

melrose CAFE & BAR EST. 1991

ZEN 8 GRILL

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

HYUNDAI
Country Hills
THIS IS TED LAM.
林先生 - 資深銷售經理/粵語 - 587-390-1501
林德成君，有十年以上售車經驗。在過往四年的營業員生涯中，成功為超過千位人士選購了合適座駕，因而擠身成為冠軍銷售者。林君於全加 No.1 Nissan 以營業經理身份戮力華人社群凡四載前曾出任借貸部門兩年，為客戶提供協助。
目下，林君接受新挑戰，廁身於 Country Hills Hyundai 在同一團隊履新為營業經理。其卓越之道在於不斷自我檢討、親切回應及待人以誠。本身操流利廣東話，配合普通話組員，接待卡城華人社群更覺余裕稱意。
本行樂意對新客戶提供資訊及辦理借貸。保證閣下得到全市最好服務、最優價格！
DEERFOOT TRAIL
COUNTRY HILLS BLVD. NE
FREEPORT DR. NE
BARLOW TRAIL NE
COUNTRY HILLS HYUNDAI
403-984-9696
CHHYUNDAI.COM
2307 COUNTRY HILLS BLVD NE, CALGARY, AB T3J 0R4
CANADA'S BEST MANAGED COMPANIES
AMVIC
Kathleen Cam
甘凱妍
粵語
403-813-8821
Jeremy Pon
盤偉華
粵語
403-681-6333
Kaizen AUTOMOTIVE GROUP
PART OF THE KAIZEN AUTOMOTIVE GROUP | KAIZENAUTO.COM